



**Niederschrift über die Sitzung
des Gemeinderates vom**

18.05.2020

Am 18.05.2020, um 19:00 Uhr, sind im Vereins-
haus von Kaltern, nach Erfüllung der von der gel-
tenden Gemeindegatzung vorgesehenen Form-
vorschriften, die Mitglieder des Gemeinderates im
Vereinshaus von Kaltern zu einer Sitzung zusam-
mengetreten. Im großen Saal ist es möglich, die
Regeln betreffend die sozialen Abstände einzu-
halten.

Die Ratsmitglieder sitzen mit Abstand voneinan-
der und tragen einen Mund- und Nasenschutz.

**Verbale della seduta
del Consiglio comunale del**

18.05.2020

Il 18.05.2020, alle ore 19:00, nella sala delle As-
sociazioni di Caldaro, dopo l'adempimento delle
previste formalità di norma dello statuto comunale
vigente, nell'edificio Vereinshaus si sono riuniti i
membri del Consiglio comunale. Nella grande
sala è possibile rispettare le regole sul distanzia-
mento sociale.

I consiglieri sono seduti a distanza e indossano
una mascherina.

| Anwesenheitsübersicht - Quadro delle presenze: | | | entschuldigt abwesend assente giustificato | unentschuldigt abwesend assente ingiustificato |
|--|-----------------|-------------|---|---|
| BENIN BERNARD Gertrud | Bürgermeisterin | Sindaca | | |
| AMBACH Christian | Ratsmitglied | Consigliere | | |
| ATZ Dr. Werner | Ratsmitglied | Consigliere | | |
| BERNARD Walter | Ratsmitglied | Consigliere | | |
| EISENSTECKEN Stefan | Ratsmitglied | Consigliere | | X |
| FILL Dr. Raimund | Ratsmitglied | Consigliere | | |
| GREIF Margareth | Ratsmitglied | Consigliera | | |
| LOBIS Mathias | Ratsmitglied | Consigliere | | |
| MORANDELL STROZZEGA Helga | Ratsmitglied | Consigliera | P. 1-3 | |
| OBERPARLEITER Wolfgang | Ratsmitglied | Consigliere | | |
| PERNSTICH Dr. Marlene | Ratsmitglied | Consigliera | | |
| PILLON Christoph | Ratsmitglied | Consigliere | | |
| RAINER Arthur | Ratsmitglied | Consigliere | | |
| RAINER Sighard | Ratsmitglied | Consigliere | | |
| RINNER Dr. Siegfried | Ratsmitglied | Consigliere | | |
| STUPPNER Robert | Ratsmitglied | Consigliere | P. 1 | |
| VORHAUSER Stefan | Ratsmitglied | Consigliera | | |
| ZWERGER Dietmar | Ratsmitglied | Consigliere | | |

An der Sitzung nimmt die Generalsekretärin ATTINÀ
Dr. Lucia teil.

Es handelt sich um eine öffentliche Sitzung erster
Einberufung.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit dieser
Versammlung übernimmt BENIN BERNARD Ger-
trud in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den
Vorsitz und erklärt die Sitzung als eröffnet.

Zu Stimmzählern werden, auf Vorschlag der Vorsit-
zenden, durch Abstimmung mittels Handerheben
einstimmig die Gemeinderatsmitglieder PILLON
Christoph und VORHAUSER Stefan ernannt.

Alla seduta partecipa anche la Segretaria Generale
ATTINÀ dott.ssa Lucia

Si tratta di una seduta pubblica di prima convoca-
zione.

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, BE-
NIN BERNARD Gertrud nella sua qualità di Sinda-
ca ne assume la presidenza e dichiara aperta la
seduta.

Come scrutatori vengono nominati, su proposta del
presidente, tramite votazione con unanimità di voti,
espresso conalzata della mano, i membri del Con-
siglio PILLON Christoph und VORHAUSER Stefan.

Mit dem Auftrag zur Kontrolle und Mitunterzeichnung der Sitzungsniederschrift wird ebenfalls einstimmig ausgedrückt durch Handerheben Ratsmitglied RINNER Dr. Siegfried betraut.

BEHANDELTE TAGESORDNUNGSPUNKTE UND GETROFFENE ENTSCHEIDUNGEN:

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung vom 02.03.2020

(Beschluss Nr. 17)

Der Gemeinderat beschließt mit 15 Ja-Stimmen durch Handerheben, abwesend 3 Ratsmitglieder (Stuppner, Eisenstecken, Morandell Strozzege)

Das Protokoll über die Sitzung des Gemeinderates vom 02.03.2020 wird ohne Richtigstellungen bzw. Ergänzungen genehmigt.

2. Bericht der Bürgermeisterin im Zusammenhang mit Zivilschutzmaßnahmen wegen COVID19-Pandemie

Die Verwaltungstätigkeit in der Gemeinde konnte Dank Telearbeit und guter Organisation sowie einem fortgeschrittenen Grad der Digitalisierung ohne Unterbrechung und Einbußen fortgeführt werden. Alle Anträge wurden behandelt. Die Bürger konnten die Anträge telematisch einreichen und für ihre dringenden Angelegenheiten Termine vereinbaren, um wo nötig auch persönlich Dinge zu besprechen. Es wurden im Vergleichszeitraum Jänner- April 2020 fast gleich viel Baukonzessionen ausgestellt wie 2019. Alle nötigen Sitzungen von Gremien wurden zum Gesundheitsschutz und Einhaltung der Vorschriften mittels Videokonferenz abgehalten. Diese Modalität ist nach wie vor von den gesetzlichen Bestimmungen als die erste Wahl vorgesehen.

Die Ämter standen nach Terminvereinbarung zur Verfügung. Alle Angelegenheiten wurden erledigt. Viele Mitarbeiter arbeiteten mittels Fernverbindung von zuhause aus. Diese Modalität wird weiterhin gleichzeitig bis zum 31. Juli 2020 beibehalten.

In den meisten Ämtern und Diensten wurden die Resturlaubszeiten aufgebraucht und das Überstundensaldo abgebaut.

Mit Anordnung Nr. 66 ist ab heute der Parteienverkehr mit geregelter Zugang wieder möglich. Im Eingang sitzt eine Mitarbeiterin, die darauf achtet, dass die Bürgerinnen und Bürger sich die Hände desinfizieren und die Maske tragen. Zugang erhält nur, wer kein Fieber hat. Die Daten werden nicht registriert.

Der Ämterbesuch sollte sich laut gesetzlichen Bestimmungen nach wie vor auf dringende Angelegenheiten beschränken. Auskünfte werden gerne telefonisch oder via Mail erteilt. Bürgerinnen und Bürger mit telefonischer Terminvereinbarung haben beim Zugang Vorrang.

Videokonferenz mit Landeshauptmann

Mit dem Landeshauptmann hat der Ausschuss eine Videokonferenz gehalten, in der es hauptsächlich um die Finanzierung des Projektes Sanierung und Erweiterung der Mittelschule mit Errichtung Dreifachturnhalle, 2 Kindergartensektionen und Schülermensa ging.

L'incarico del controllo e la controfirma del verbale della seduta viene affidato ad unanimità dei voti espresso con alzata della mano al Consigliere comunale RINNER dott. Siegfried.

PUNTI DELL'ORDINE DEL GIORNO CHE SONO STATI TRATTATI E DECISIONI PRESE:

1. Approvazione del verbale della seduta del 02.03.2020

(deliberazione n. 17)

Il Consiglio comunale per alzata di mano con 15 voti favorevoli, assenti 3 consiglieri (Stuppner, Eisenstecken, Morandell Strozzege) delibera

Si approva il verbale della seduta del Consiglio Comunale del 02/03/2020 senza correzioni rispettivamente integrazioni.

2. Relazione della Sindaca relativa ai provvedimenti di protezione civile a causa della pandemia COVID19

L'attività amministrativa del comune grazie al ricorso al telelavoro ed a buona organizzazione ed un buono stato di digitalizzazione è stata portata avanti senza interruzioni e rallentamenti. Tutte le domande sono state trattate. I cittadini hanno utilizzato la possibilità di presentare le domande in via telematica e di fissare appuntamenti per questioni urgenti e trattare di persona le tematiche. Nel periodo comparativo gennaio-aprile 2020 sono state rilasciate concessione edilizie quasi nello stesso numero che nel 2019. Tutte le sedute degli organi al fine della tutela della salute sono state tenute tramite videoconferenza. Questa modalità continua ad essere la prima scelta.

Gli uffici erano a disposizione su appuntamento. Tutte le questioni sono state risolte. Gli impiegati hanno lavorato il telelavoro collegandosi in remoto da casa. Questa modalità in parte verrà mantenuta fino al 31 luglio 2020. Nella maggior parte degli uffici e dei servizi le ferie residue sono state consumate ed è stato ridotto il saldo delle ore straordinarie.

Con ordinanza n. 66 a partire da oggi è stato consentito l'accesso al municipio regolamentato. All'ingresso c'è una dipendente che controlla la disinfezione delle mani e l'utilizzo della mascherina. Possono accedere solo coloro che non abbiano la febbre. I dati non vengono registrati.

L'accesso agli uffici comunali secondo disposizioni normative dovrebbe ancora essere limitato a questioni urgenti. Volentieri si danno informazioni per telefono o via mail. I cittadini con appuntamento hanno la precedenza.

Videokonferenz con il presidente della giunta provinciale

La giunta comunale ha avuto una videoconferenza con il presidente della giunta provinciale, nella quale si è discusso soprattutto del finanziamento del progetto relativo al risanamento ed ampliamento della scuola media con realizzazione di una palestra tripla, due sezioni di scuola materna e mensa scolastica.

Da der Gemeinde ein auf politischer Ebene in Aussicht gestellter Beitrag über Art. 5 des Landesgesetzes Nr. 27/1975 aufgrund der vielen Anfragen von Kleinstgemeinden nicht gewährt werden konnte, hat der Landeshauptmann der Gemeinde mündlich einen weiteren Beitrag von 1 Mio. Euro über das Sportgesetz zugesichert. 4 Millionen über das Sportgesetz wurden der Gemeinde bereits mit Dekret Nr. 3264/2020 zugesichert. Eine Fortführung des Projektes „Inklusionshotel“ Masatsch wird von der Landesregierung vorangetrieben. Die Gemeindeverwaltung nimmt an den diesbezüglichen verschiedenen Aussprachen teil. Auch wurden weitere Themen angesprochen, für die der Landeshauptmann Verständnis zeigte und auf noch auszuarbeitende Gesetzesbestimmungen hinwies.

Einhaltung der Ausgangssperre

Die Bürgerinnen und Bürger haben sich nahezu vorbildlich an alle Regeln gehalten. Besonders Acht zu geben ist jetzt in der Phase 2, wo die Regeln des sozialen Abstandes nicht verletzt werden dürfen. Wir müssen alle unser Möglichstes tun, damit eine zweite Welle vermieden werden kann.

Freiwillige Feuerwehren

Die Feuerwehren haben an alle Bürgerinnen und Bürger Schlaufenschals und Masken verteilt und waren stets für alle Belange erreichbar. Dafür ein herzliches Vergelt's Gott.

Polizeikräfte

Die Gemeindepolizei und Carabinieri haben ihre Überwachungsaufgaben bestens erfüllt. Die große Herausforderung beginnt sicher jetzt mit den Lockerungen.

Nahrungsmittel für Bedürftige

Die Gemeinde hat dafür vom Staat Mittel in Höhe von ca. 43.000 Euro erhalten. Diesbezüglich wurden die Kriterien genehmigt, laut Mustervorlage vom Südtiroler Gemeindenverband. Es werden Gutscheine über Beträge von 5 € 10 und 20 € zugeteilt. Die Gemeinde arbeitet eng mit der örtlichen Caritas zusammen, welche auch Nahrungsmittelpakete verteilt. Bis zum heutigen Datum wurden Gutscheine im Wert von 15.980 Euro vergeben. Wir denken, dass jetzt weniger angesucht wird, da viele wieder arbeiten dürfen.

Steuerliche Begünstigungen

Im kürzlich ergangenen Gesetzesdekret sind mehrere wirtschaftliche Erleichterungen vorgesehen.

Die Gemeinde wird alle gesetzlichen Möglichkeiten ausschöpfen

Leider geht die Verabschiedung sämtlicher gesetzlichen Rahmenbestimmungen, die es noch bedarf, nicht so schnell wie gewünscht weiter. Auch sind einige Maßnahmen des italienischen Staates leider mit erheblicher Bürokratie verbunden.

Meine Bitte an Euch

wir als vom Volk gewählte Vertreter haben besonders jetzt die Pflicht, mit gutem Beispiel voranzugehen. Ich hoffe, dass wir gesund bleiben und bald geeignete Medikamente und/oder Impfungen zur Verfügung stehen, die uns die Rückkehr zur Normalität erlauben.

Visto che il comune a causa delle numerose domande dei piccoli comuni non ha ottenuto un finanziamento considerato a livello politico, il presidente della giunta provinciale oralmente si è detto disposto a concedere un ulteriore contributo di 1 milione di Euro tramite legge sullo sport. Tramite questa legge il comune ha già ottenuto con decreto n. 3264/2020 4 milioni di contributo. Il proseguimento del progetto „albergo per inclusione“ Masatsch verrà portato avanti dalla giunta provinciale. L'amministrazione comunale parteciperà ai diversi incontri in merito. Inoltre sono stati sfiorati altri temi, per i quali il presidente della giunta provinciale ha dimostrato comprensione e rinviato a disposizioni normative in fase di elaborazione.

Rispetto del divieto di uscire

Cittadini e cittadine hanno rispettato in modo esemplare le regole. Bisogna prestare attenzione soprattutto adesso nella fase 2, a non violare le regole sul distanziamento sociale. Tutti noi, dobbiamo dare il nostro meglio per evitare una seconda ondata.

Vigili del fuoco volontari

I vigili del fuoco hanno distribuito a cittadini e cittadine scaldacollo e mascherine ed erano sempre raggiungibili per ogni evenienza. Pertanto li sono dovuti i nostri ringraziamenti.

Forze di polizia

Polizia municipale e carabinieri hanno svolto in modo ottimale i loro compiti di sorveglianza. La grande sfida inizia adesso con l'allentamento.

Alimentari per bisognosi

Il comune a tale scopo ha ottenuto dallo Stato mezzi per ca. 43.000 Euro. In merito sono stati approvati i criteri secondo uno schema tipo predisposto dal consorzio dei comuni. Vengono assegnati buoni spesa per importi di 5, 10 e 20 Euro. Il comune collabora in modo stretto con la Caritas locale che distribuisce pacchi di alimentari. Fino ad oggi sono stati assegnati buoni per un importo di 15.980 Euro. Pensiamo che adesso venga fatta meno richiesta, in quanto tanti possono di nuovo lavorare.

A agevolazioni fiscali

Nel decreto legge emesso da poco sono previste alcune agevolazioni economiche. Il comune si avvarrà di tutte le possibilità di legge.

Purtroppo l'approvazione delle numerose norme che ancora servono non procede in modo così celere come auspicato. Inoltre alcuni provvedimenti dello Stato sono connessi ad una notevole burocrazia.

La mia preghiera a voi tutti

Noi come rappresentanti votati dal popolo adesso più che mai abbiamo il dovere di dare un buon esempio. Spero che rimaniamo in salute e che presto si possano avere a disposizione medicine e/o vaccini che consentano di tornare alla normalità.

3. Verlesung der von Zwerger Dietmar von der Partei DIE FREIHEITLICHEN eingebrachten Anfrage betreffend Überwachung in Kaltern sowie Verlesung deren Antwort

Mit dieser Anfrage wollte der Einbringer folgendes schriftlich in Erfahrung bringen:

- 1) Um welche Dokumentation handelt es sich, bzw. handelt es sich in Wahrheit um Kontrolle der Quarantänebestimmungen?
- 2) Wer hat den Auftrag für ob genannte Aktion gegeben?
- 3) Wem werden die Daten dieser Aktion ausgehändigt? In welcher Form werden sie verwendet?
- 4) Für welchen Zeitraum ist diese Aktion geplant und wie hoch sind die Kosten für die Gemeinde Kaltern?

Die Bürgermeisterin verliest die Antwort:

Nachdem in Ihrer Anfrage der Name des Drohnenfotografen nicht angeführt war, habe ich zunächst einen der 4 Kalterer Drohnenfotografen mit Lizenz angerufen und wurde gleich beim Ersten fündig. Herr Anton Seppi ist einer von 4 Drohnenfotografen in Kaltern mit Lizenz. Von mir befragt, ob er das gewesen sei, bejahte er die Frage und erklärte, dies sein von ihm rein privat erfolgt und als ehrenamtlicher Service für das Dorf Kaltern und für die Dorfchronisten gedacht, um die außerordentliche Situation festzuhalten. Man soll sich später daran erinnern, wie die Dorfstraßen und Plätze ohne Menschen waren. Das letzte Mal war dies in den 70er Jahren (wer sich noch erinnert) als die sogenannte Ölkrise war. Die Aufnahmen dienten keinesfalls zur Kontrolle, wer sich widerrechtlich auf den Straßen befindet. Es wurden keine Personen aufgenommen und wenn man doch Jemanden sehen sollte, so ist dieser unkenntlich. Er versicherte mir, sich an die gesetzlichen Vorschriften zu halten.

4. Beschlussantrag des Gemeinderatsmitgliedes Zwerger Dietmar von der Partei DIE FREIHEITLICHEN betreffend "Abfederung der Corona-Belastungen für Gastbetriebe und Geschäfte"

Aufgrund dieses Beschlussantrages soll der Gemeinderat folgendes beschließen

1. Die Gemeindeverwaltung wird beauftragt, den Betreibern von Einzelhandel die Nutzung von öffentlichen Flächen als zusätzliche Verkaufsflächen für eine begrenzte Zeit unbürokratisch und umgehend zu gewähren, damit unter Einhaltung der Sicherheitsvorkehrungen zur Eindämmung der COVID-19-Pandemie der Verkauf von Waren ermöglicht wird.
2. Die Gemeindeverwaltung wird beauftragt, den Betreibern von Gastlokalen die Nutzung von öffentlichen Flächen als zusätzliche Bewirtungsflächen für eine begrenzte Zeit unbürokratisch und umgehend zu gewähren, damit unter Einhaltung der Sicherheitsvorkehrungen zur Eindämmung der COVID-19-Pandemie der Ausschank ermöglicht wird.
3. Die Gemeindeverwaltung wird beauftragt, nach Möglichkeiten zu suchen, um zusätzliche finanzielle Belastung ob genannter Betriebe aufgrund der Nutzung zusätzlicher Flächen im Rahmen der Sicherheitsvorkehrungen zur Eindämmung der COVID-19-Pandemie so gering wie möglich zu halten oder nach Möglichkeit abzufedern.

3. Lettura dell'interrogazione presentata del membro del Consiglio comunale Dietmar Zwerger del partito "Die Freiheitlichen" riguardante la vigilanza a Caldaro nonchè lettura della relativa risposta

Con questa interrogazione il presentatore ha chiesto risposta scritta a quanto segue:

- 1) Di quale documentazione si tratta, ossia in verità si tratta di controllo delle disposizioni sulla quarantena?
- 2) chi ha dato l'incarico per l'azione di cui sopra?
- 3) A chi vengono consegnati i dati di questa azione ed in che forma vengono utilizzati?
- 4) per quale lasso di tempo è prevista questa azione ed a quanto ammontano i costi per il comune di Caldaro?

La Sindaca dà lettura alla risposta:

Poiché nell'interrogazione non vi era nome del fotografo con drone, per primo ho contattato una di 4 fotografi abilitati per drone di Calaro ed ho fatto centro al primo colpo. Il sig. Anton Seppi è uno di 4 fotografi con licenza per drone. Da me chiesto se sia stato lui, ha affermato e spiegato che si trattava di un'azione puramente privata e pensata come servizio di volontariato per il comune di Caldaro ed il cronista, per documentare la situazione straordinaria, in modo che più tardi ci si possa ricordare come erano le strade e piazze del paese senza persone. L'ultima volta ciò è avvenuto negli anni 70 (chi ancora si ricorda) quando c'è stata la cosiddetta crisi del petrolio. Le riprese non sono servite per controlli su chi si trovasse in strada abusivamente. Non sono state riprese persone e qualora si riesca a riconoscere una sagoma, non si risale alla persona. Mi ha assicurato che egli si attiene alle disposizioni di legge.

4. Mozione da parte del membro del consiglio comunale Zwerger Dietmar del partito "DIE FREIHEITLICHEN" riguardante "l'ammorbidire il carico del Corona per ristoranti e negozi"

Con questa mozione si chiede al consiglio comunale di volere approvare quanto segue

1. L'amministrazione comunale viene incaricata di assegnare senza burocrazia ulteriori aree pubbliche per la vendita di prodotti per un tempo determinato, al fine di potere rispettare le disposizioni per la riduzione del contagio da Covid19
2. L'amministrazione comunale viene incaricata di assegnare senza burocrazia ulteriori aree pubbliche agli esercenti di esercizi pubblici, affinché possano rispettare nella somministrazione di pasti e bevande le disposizioni per la riduzione del contagio da Covid19
3. L'amministrazione comunale viene incaricata di cercare possibilità per tenere gli oneri finanziari per le aziende di cui sopra a causa delle disposizioni per la riduzione del contagio da Covid19 in base all'utilizzo delle aree pubbliche il più basso possibile o di cercare degli ammortizzatori.

Die Bürgermeisterin erklärt, sie sei für die Ablehnung des Antrages, da diese Dinge bereits im Ausschuss besprochen wurden und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen abgearbeitet würden.

Nach einiger Diskussion zieht der Einbringer den Beschlussantrag zurück, sodass über diesen Punkt nicht abgestimmt wird.

5. Genehmigung der Jahresabschlussrechnung der Marktgemeinde Kaltern a.d.W. betreffend das Finanzjahr 2019

(Beschluss Nr. 18)

Bei diesem Punkt ist der Rechnungsrevisor Dr. Alber anwesend, der die Abschlussrechnung erläutert und ein positives Gutachten erteilt.

Der Gemeinderat beschließt mit 13 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen (Morandell Strozzege, Bernard, Oberparleiter, Pernstich) durch Handerheben, abwesend 1 Ratsmitglied (Eisenstecken)

1. Die Abschlussrechnung und die Erfolgs- und Vermögensrechnung für das Jahr 2019 mit den Anlagen gemäß Artikel 11, Absatz 4, des GvD. Nr. 118/2011, sowie der Begleitbericht des Gemeindefachausschusses werden genehmigt.

2. Die Rechnungslegungen des Schatzmeisters, des Ökonoms, der Güterverwahrer und der anderen Rechnungsführer werden genehmigt.

3. Die Abschlussrechnung für das Jahr 2019 schließt mit folgendem Ergebnis ab:

| | Rückstände | Residui | Kompetenz Kompetenza | Insgesamt Totale |
|--|----------------|---------|-------------------------|---------------------|
| Kassenfond 01/01 Fondo di cassa al 01/01 | | | | 6.745.851,27 € |
| Einhebungen Riscossioni | 3.881.718,70 € | | 20.670.338,02 € | 24.552.056,72 € |
| Zahlungen Pagamenti | 2.994.058,79 € | | 18.805.488,22 € | 21.799.547,01 € |
| Kassenfond 31/12 Fondo di cassa al 31/12 | | | | 9.498.360,98 € |
| Aktive Rückstände Residui attivi | 541.053,54 € | | 4.484.651,89 € | 5.025.705,43 € |
| Passive Rückstände Residui passivi | 193.574,11 € | | 1.280.470,06 € | 1.474.044,17 € |
| Differenz Differenza | | | | 3.551.661,26 € |
| ZMF für lauf. Ausgaben FPV per spese correnti | | | | 155.356,91 € |
| ZMF für Kapitalausgaben FPV per spese parte capitale | | | | 6.154.175,43 € |
| Überschuss oder Fehlbetrag 31/12 Avanzo o disavanzo 31/12 | | | | 6.740.489,90 € |

4. Die Erfolgs- und Vermögensrechnung für das Jahr 2019 schließt mit folgendem Ergebnis ab:

La Sindaca si esprime per respingere la mozione, in quanto questi argomenti sono già stati trattati in giunta e vengono attuati secondo normativa.

Dopo alcuna discussione il presentatore ritira la mozione, cosicché la mozione non viene posta al voto.

5. Approvazione del bilancio consuntivo del Comune di Caldaro s.s.d.v. dell'anno 2019

(deliberazione n. 18)

Durante questo punto è presente il revisore dei conti dott. Alber, che illustra il conto consuntivo esprimendo parere positivo.

Il Consiglio comunale per alzata di mano con 13 voti favorevoli e 4 astenuti (Morandell Strozzege, Bernard, Oberparleiter, Pernstich), assente 1 consigliere (Eisenstecken) delibera

1. Il rendiconto ed il conto economico-patrimoniale di gestione per l'anno 2019, corredato dagli allegati di cui all'articolo 11, comma 4, del D.Lgs. n. 118/2011 e la relazione della giunta sulla gestione vengono approvati.

2. I conti resi dal tesoriere, dall'economista, dai consegnatari dei beni e dagli altri agenti contabili vengono approvati.

3. Il rendiconto della gestione per l'anno 2019 chiude con il seguente risultato finale:

4. Il conto economico e patrimoniale della gestione per l'anno 2019 chiude con il seguente risultato finale:

| Erfolgsrechnung/Conto economico | | | |
|--|------------------------------------|---------------------|---------------------|
| | | 2019 | 2018 |
| Einkünfte der Gebarung | Componenti positivi della gestione | 13.597.895,43 | 13.486.406,96 |
| Kosten der Gebarung | Componenti negativi della gestione | 11.402.050,44 | 11.207.405,99 |
| Ergebnis der Gebarung | Risultato della gestione | 2.195.844,99 | 2.279.000,97 |
| Finanzeinkünfte | Proventi finanziari | 81.516,27 | 16.604,99 |
| Finanzierungslasten | Oneri finanziari | 435.039,77 | 800.064,29 |
| Summe der Berichtigungen | Totale Rettifiche | 49.388,89 | 0,00 |
| Außerordentliche Einkünfte | Proventi straordinari | 4.528.151,24 | 727.335,58 |
| Außerordentliche Lasten | Oneri straordinari | 695.472,96 | 441.820,67 |
| Ergebnis vor Steuern | Risultato prima delle imposte | 5.724.388,66 | 1.781.056,58 |
| Steuern | Imposte | 199.173,97 | 195.819,05 |
| Erfolgsergebnis | Risultato economico | 5.525.214,69 | 1.585.237,53 |

| Vermögensrechnung / conto del patrimonio | | | |
|---|------------------------------|----------------------|----------------------|
| AKTIVA | ATTIVO | 31.12.19 | 31.12.18 |
| Immaterielles Anlagevermögen | Immobilizzazioni Immateriali | 98.646,38 | 91.142,28 |
| Sachanlagevermögen | Immobilizzazioni Materiali | 67.963.168,42 | 65.592.256,70 |
| Finanzanlagevermögen | Immobilizzazioni finanziarie | 782.537,51 | 733.148,62 |
| Forderungen | Crediti | 4.888.177,19 | 4.487.556,09 |
| Flüssige Mittel | Disponibilità liquide | 9.498.360,98 | 6.745.851,27 |
| Rechnungsabgrenzungen | Ratei e risconti | 7.334,99 | 5.082,63 |
| Summe Aktiva | Totale attivo | 83.238.225,47 | 77.655.037,59 |

| PASSIVA | PASSIVO | 31.12.19 | 31.12.18 |
|----------------------------------|------------------------------|----------------------|----------------------|
| Eigenkapital | Patrimonio netto | 35.373.254,34 | 28.540.160,78 |
| Risiko- und Abgaberückstellungen | Fondo rischi ed oneri | 286.500,00 | 272.812,32 |
| Abfertigungen | Trattamento di fine rapporto | 174.450,43 | ,00 |
| Verbindlichkeiten | Debiti | 13.198.566,80 | 17.315.761,30 |
| Rechnungsabgrenzungen | Ratei e risconti | 34.205.453,90 | 31.526.303,19 |
| Summe Passiva | Totale passivo | 83.238.225,47 | 77.655.037,59 |

5. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit selbem Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar erklärt.

6. 1. Abänderung des einheitlichen Strategiedokumentes (ESD) für die Haushaltsjahre 2020-2022

(Beschluss Nr. 19)

Der Gemeinderat beschließt mit 12 Ja-Stimmen und 5 Enthaltungen (Morandell Strozzege, Bernard, Oberparleiter, Pernstich, Zwerger) durch Handerheben, abwesend 1 Ratsmitglied (Eisenstecken)

1. Die Änderung des einheitlichen Strategiedokumentes (ESD) für die Haushaltsjahre 2020 – 2022, welche gemäß beigelegter Übersicht durchgeführt wird und welche integrierenden und wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, wird genehmigt.

5. La presente delibera con stesso risultato di votazione, in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

6. 1a Variazione del documento unico di programmazione per gli esercizi finanziari 2020 – 2022.

(deliberazione n. 19)

Il Consiglio comunale per alzata di mano con 12 voti favorevoli e 5 astenuti (Morandell Strozzege, Bernard, Oberparleiter, Pernstich, Zwerger), assente 1 consigliere (Eisenstecken) delibera

1. La modifica del documento unico di programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2020 – 2022, effettuata sulla base di quanto indicato nell'allegato prospetto, che forma parte integrante e sostanziale della presente deliberazione, viene approvata.

2. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit selbem Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar erklärt.

7. Ausgleich des Haushaltsvoranschlags für die Jahre 2020 - 2022 infolge der Übertragung des verfügbaren Verwaltungsüberschusses 2019.-

(Beschluss Nr. 20)

Der Gemeinderat beschließt mit 12 Ja-Stimmen und 5 Enthaltungen (Morandell Strozzege, bernard, Oberparleiter, Pernstich, Zwerger) durch Handerheben, abwesend 1 Ratsmitglied (Eisenstecken)

1. Der Haushaltsvoranschlag 2020 - 2022 wird infolge der Anwendung Verwaltungsüberschusses aus dem Finanzjahr 2019 von 6.740.489,90 Euro, laut beiliegendem Verzeichnis, welches integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet, ausgeglichen.

2. Es wird festgehalten, dass infolge der genehmigten Änderungen die Haushaltsgleichgewichte eingehalten werden.

3. Die staatlichen Finanzvorgaben welche sich auf die Haushaltsgleichgewichte lt. Gesetzesvertretenden Dekretes 118/2011 beziehen, werden eingehalten.

4. Der Haushaltsvollzugsplan 2020 – 2022 wird den Inhalten dieser Maßnahme angepasst.

5. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit selbem Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar erklärt.

8. Ratifizierung des vom Gemeindeausschuss gefassten Dringlichkeitsbeschlusses Nr. 150 vom 09.04.2020 betreffend eine Abänderung des Haushaltsvoranschlags 2020-2022

(Beschluss Nr. 21)

Der zuständige Finanzreferent erklärt, dass es sich bei der Änderung um die Geldmittel (42.963,88 Euro) aus Rom gehandelt hat, welche für die Zuteilung von Nahrungsmitteln an Bedürftige zugewiesen wurden.

Der Gemeinderat beschließt mit 17 Ja-Stimmen durch Handerheben, abwesend 1 Ratsmitglied (Eisenstecken)

1. Der im Sinne des Art. 26, 5. Absatz, des D.P.Reg. 01.02.2005, Nr. 3/L gefasste Dringlichkeitsbeschluss des Gemeindeausschusses Nr. 150 vom 09.04.2020 betreffend die 6. Abänderung des Haushaltsvoranschlags für das Finanzjahres 20120 wird ratifiziert.

9. Feuerwehrdienst: Genehmigung der Abschlussrechnung des Finanzjahres 2019 für jede in dieser Gemeinde errichtete Feuerwehr.-

(Beschluss Nr. 22)

Ratsmitglied Zwerger verlässt bei der Behandlung dieses Punktes in Beachtung von Art. 65 des Kodex der örtlichen Körperschaften den Sitzungssaal

Der Gemeinderat beschließt mit 16 Ja-Stimmen abwesend 2 Ratsmitglieder (Eisenstecken, Zwerger)

2. La presente delibera con stesso risultato di votazione, in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

7. Assestamento del bilancio di previsione per gli anni 2020 - 2022 a seguito dell'applicazione del risultato utilizzabile di amministrazione 2019.-

(deliberazione n. 20)

Il Consiglio comunale per alzata di mano con 12 voti favorevoli e 5 astenuti (Morandell Strozzege, bernard, Oberparleiter, Pernstich, Zwerger), assente 1 consigliere (Eisenstecken.) delibera

1. Il bilancio di previsione 2020 – 2022 viene assestato in seguito all'applicazione dell'avanzo di amministrazione per l'anno finanziario 2019 di 6.740.489,90 euro e secondo l'elenco allegato alla presente delibera, il quale forma parte integrante della stessa.

2. Si dà atto che, a seguito delle modifiche approvate, vengono rispettati gli equilibri di bilancio.

3. Gli obiettivi di finanza pubblica riguardante gli equilibri di bilancio vengono rispettati come previsto dal d.lgs 118/2011.

4. Il piano esecutivo di gestione 2020 – 2022 viene adeguato in base ai contenuti del presente provvedimento.

5. La presente delibera con stesso risultato di votazione, in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

8. Ratifica della delibera della Giunta comunale n. 150 del 09/04/2020, adottata in via d'urgenza, riguardante una variazione del bilancio di previsione 2020-2022

(deliberazione n. 21)

L'assessore alle finanze illustra che si tratta dei mezzi (42.963,88 Euro) che Roma ha inviato per assegnazione di alimentari a bisognosi.

Il Consiglio comunale per alzata di mano con 17 voti favorevoli, assente 1 consigliere (Eisenstecken) delibera

1. Si ratifica la delibera della Giunta comunale n. 150 del 09/04/2020 avente per oggetto la 6ª variazione del bilancio di previsione 2020, adottata in via d'urgenza ai sensi dell'art.26, 5° comma, del D.P.Reg. 01/02/2005, n. 3/L.

9. Servizio antincendio: Approvazione del rendiconto dell'esercizio finanziario 2019 di ciascun Corpo Volontario dei Vigili del Fuoco istituito in questo Comune.-

(deliberazione n. 22)

Il consigliere Zwerger durante la trattazione di questo punto si è allontanato dalla sala in osservazione dell'art. 65 del codice degli enti locali.

Il Consiglio comunale per alzata di mano con 16 voti favorevoli, assenti 2 consiglieri (Eisenstecken, Zwerger) delibera

1. Die Rechnungslegungen für das Finanzjahr 2019 der nachstehend angeführten Freiwilligen Feuerwehren von Kaltern werden wie folgt genehmigt:

1. I rendiconti della gestione dell'anno 2019 dei sottoindicati Corpi Volontari dei Vigili del Fuoco vengono approvati come segue:

| FREIWILLIGE FEUERWEHR - CORPO VOLONTARIO DEI VIGILI DEL FUOCO: KALTERN/MARKT / CALDARO/PAESE | Vorgesehene Beträge im Haushalt importi previsti in bilancio | Einnahmen oder Zahlungen riscossioni e pagamenti | Rückstände residui | Insgesamt Feststellungen oder Verpflichtungen Totale accertamenti o impegni |
|--|---|---|-----------------------|--|
| EINNAHMEN / ENTRATE | | | | |
| Kassastand 01.01.2019 / fondo cassa 01.01.2019 | 122.858,34 | 122.858,34 | 0,00 | 122.858,34 |
| Kompetenzverwaltung / gestione di competenza | 90.460,00 | 128.309,18 | 0,00 | 128.309,18 |
| Rückstän­deverwaltung / gestione dei residui | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| GESAMTEINNAHMEN / TOTALE DELLE ENTRATE | 213.318,34 | 251.167,52 | 0,00 | 251.167,52 |
| AUSGABEN / USCITE | | | | |
| Kassaabgang 01.01.2019 / deficenza cassa 01.01.2019 | | | | |
| Kompetenzverwaltung / gestione di competenza | 213.318,34 | 99.864,25 | 0,00 | 99.864,25 |
| Rückstän­deverwaltung / gestione dei residui | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| GESAMTAUSGABEN / TOTALE DELLE USCITE | 213.318,34 | 99.864,26 | 0,00 | 99.864,25 |
| Kassastand bei Abschluss des Finanzjahres – Fondo cassa alla chiusura dell'esercizio: | | | | 151.303,27 |
| Verwaltungsüberschuss - Avanzo d'amministrazione: | | | | 151.303,27 |

| FREIWILLIGE FEUERWEHR - CORPO VOLONTARIO DEI VIGILI DEL FUOCO: MITTERDORF / VILLA DI MEZZO | Vorgesehene Beträge im Haushalt importi previsti in bilancio | Einnahmen oder Zahlungen riscossioni e pagamenti | Rückstände residui | Insgesamt Feststellungen oder Verpflichtungen Totale accertamenti o impegni |
|--|---|---|-----------------------|--|
| EINNAHMEN / ENTRATE | | | | |
| Kassastand 01.01.2019 / fondo cassa 01.01.2019 | 54.681,17 | 54.681,17 | 0,00 | 54.681,17 |
| Kompetenzverwaltung / gestione di competenza | 45.600,00 | 33.982,28 | 0,00 | 33.982,28 |
| Rückstän­deverwaltung / gestione dei residui | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| GESAMTEINNAHMEN / TOTALE DELLE ENTRATE | 100.281,17 | 88.663,45 | 0,00 | 88.663,45 |
| AUSGABEN / USCITE | | | | |
| Kassaabgang 01.01.2019 / deficenza cassa 01.01.2019 | | | | |
| Kompetenzverwaltung / gestione di competenza | 100.281,17 | 42.797,39 | 0,00 | 42.797,39 |
| Rückstän­deverwaltung / gestione dei residui | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |

| | | | | |
|--|-------------------|------------------|-------------|------------------|
| GESAMTAUSGABEN / TOTALE DELLE USCITE | 100.281,17 | 42.797,39 | 0,00 | 42.797,39 |
| Kassastand bei Abschluss des Finanzjahres – Fondo cassa alla chiusura dell'esercizio: | | | | 45.866,06 |
| Verwaltungsüberschuss - Avanzo d'amministrazione: | | | | 45.866,06 |

| FREIWILLIGE FEUERWEHR - COR- PO VOLONTARIO DEI VIGILI DEL FUOCO: ALTENBURG / CASTELVECCHIO | Vorgesehene Beträge im Haushalt importi previsti in bilancio | Einnahmen oder Zahlun- gen riscossioni e pagamenti | Rückstände residui | Insgesamt Feststellungen oder Verpflichtungen Totale accertamenti o impegni |
|--|--|--|-----------------------|--|
| EINNAHMEN / ENTRATE | | | | |
| Kassastand 01.01.2019 / fondo cassa 01.01.2019 | 0,00 | 15.212,00 | 0,00 | 15.212,00 |
| Kompetenzverwaltung / gestione di competenza | 20.905,00 | 21.502,00 | 0,00 | 21.502,00 |
| Rückständerverwaltung / gestione dei residui | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| GESAMTEINNAHMEN / TOTALE DELLE ENTRATE | 20.905,00 | 36.714,00 | 0,00 | 36.714,00 |
| AUSGABEN / USCITE | | | | |
| Kassaabgang 01.01.2019 / deficenza cassa 01.01.2019 | | | | |
| Kompetenzverwaltung / gestione di competenza | 20.905,00 | 19.887,00 | 0,00 | 19.887,00 |
| Rückständerverwaltung / gestione dei residui | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| GESAMTAUSGABEN / TOTALE DELLE USCITE | 20.905,00 | 19.887,00 | 0,00 | 19.887,00 |
| Kassastand bei Abschluss des Finanzjahres – Fondo cassa alla chiusura dell'esercizio: | | | | 16.827,00 |
| Verwaltungsüberschuss - Avanzo d'amministrazione: | | | | 16.827,00 |

| FREIWILLIGE FEUERWEHR - COR- PO VOLONTARIO DEI VIGILI DEL FUOCO: UNTERPLANITZING / PIANIZZA DI SOTTO | Vorgesehene Beträge im Haushalt importi previsti in bilancio | Einnahmen oder Zahlun- gen riscossioni e pagamenti | Rückstände residui | Insgesamt Feststellungen oder Verpflichtungen Totale accertamenti o impegni |
|--|--|--|-----------------------|--|
| EINNAHMEN / ENTRATE | | | | |
| Kassastand 01.01.2019 / fondo cassa 01.01.2019 | 8.880,40 | 8.880,40 | 0,00 | 8.880,40 |
| Kompetenzverwaltung / gestione di competenza | 38.525,00 | 30.939,94 | 0,00 | 30.939,94 |
| Rückständerverwaltung / gestione dei residui | 13.000,00 | 19.000,00 | 0,00 | 19.000,00 |
| GESAMTEINNAHMEN / TOTALE DELLE ENTRATE | 60.405,40 | 58.820,34 | 0,00 | 58.820,34 |
| AUSGABEN / USCITE | | | | |
| Kassaabgang 01.01.2019 / deficenza cassa 01.01.2019 | | | | |
| Kompetenzverwaltung / | | | | |

| | | | | |
|--|------------------|------------------|-------------|------------------|
| gestione di competenza | 56.054,01 | 19.949,13 | 0,00 | 19.949,13 |
| Rückst ndeverwaltung / gestione dei residui | 4.351,39 | 4.351,39 | 0,00 | 4.351,39 |
| GESAMTAUSGABEN / TOTALE DELLE USCITE | 60.405,40 | 24.300,52 | 0,00 | 24.300,52 |
| Kassastand bei Abschluss des Finanzjahres – Fondo cassa alla chiusura dell'esercizio: | | | | 34.519,82 |
| Verwaltungsüberschuss - Avanzo d'amministrazione: | | | | 34.519,82 |

| FREIWILLIGE FEUERWEHR - COR- PO VOLONTARIO DEI VIGILI DEL FUOCO: OBERPLANITZING / PIANIZZA DI SOPRA | Vorgesehene Betr ge im Haushalt importi previsti in bilancio | Einnahmen oder Zahlun- gen riscossioni e pagamenti | R ckst nde residui | Insgesamt Feststellungen oder Verpflichtungen Totale accertamenti o impegni |
|---|--|--|-----------------------|--|
| EINNAHMEN / ENTRATE | | | | |
| Kassastand 01.01.2019 / fondo cassa 01.01.2019 | 0,00 | 25.669,82 | 0,00 | 25.669,82 |
| Kompetenzverwaltung / gestione di competenza | 13.000,00 | 17.496,39 | 0,00 | 17.496,39 |
| R ckst ndeverwaltung / gestione dei residui | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| GESAMTEINNAHMEN / TOTALE DELLE ENTRATE | 13.000,00 | 43.166,21 | 0,00 | 43.166,21 |
| AUSGABEN / USCITE | | | | |
| Kassaabgang 01.01.2019 / deficenza cassa 01.01.2019 | | | | |
| Kompetenzverwaltung / gestione di competenza | 13.000,00 | 7.860,96 | 0,00 | 7.860,96 |
| R ckst ndeverwaltung / gestione dei residui | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| GESAMTAUSGABEN / TOTALE DELLE USCITE | 13.000,00 | 7.860,96 | 0,00 | 7.860,96 |
| Kassastand bei Abschluss des Finanzjahres – Fondo cassa alla chiusura dell'esercizio: | | | | 35.305,25 |
| Verwaltungsüberschuss - Avanzo d'amministrazione: | | | | 35.305,25 |

| FREIWILLIGE FEUERWEHR - COR- PO VOLONTARIO DEI VIGILI DEL FUOCO: ST.NIKOLAUS / SAN NICOLÒ | Vorgesehene Betr ge im Haushalt importi previsti in bilancio | Einnahmen oder Zahlun- gen riscossioni e pagamenti | R ckst nde residui | Insgesamt Feststellungen oder Verpflichtungen Totale accertamenti o impegni |
|---|--|--|-----------------------|--|
| EINNAHMEN / ENTRATE | | | | |
| Kassastand 01.01.2019 / fondo cassa 01.01.2019 | 43.614,29 | 43.614,29 | 0,00 | 43.614,29 |
| Kompetenzverwaltung / gestione di competenza | 20.600,00 | 21.903,42 | 0,00 | 21.903,42 |
| R ckst ndeverwaltung / gestione dei residui | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| GESAMTEINNAHMEN / TOTALE DELLE ENTRATE | 64.214,29 | 65.517,71 | 0,00 | 65.517,71 |
| AUSGABEN / USCITE | | | | |

| | | | | |
|--|------------------|------------------|-------------|------------------|
| Kassaabgang 01.01.2019 / deficenza cassa 01.01.2019 | | | | |
| Kompetenzverwaltung / gestione di competenza | 64.214,29 | 17.594,99 | 0,00 | 17.594,99 |
| Rückst ndeverwaltung / gestione dei residui | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| GESAMTAUSGABEN / TOTALE DELLE USCITE | 64.214,29 | 17.594,99 | 0,00 | 17.594,99 |
| Kassastand bei Abschluss des Finanzjahres – Fondo cassa alla chiusura dell'esercizio: | | | | 47.922,72 |
| Verwaltungsüberschuss - Avanzo d'amministrazione: | | | | 47.922,72 |

| FREIWILLIGE FEUERWEHR - COR- PO VOLONTARIO DEI VIGILI DEL FUOCO: ST. ANTON/PFUSS / SAN ANTONIO/POZZO | Vorgesehene Betr ge im Haushalt importi previsti in bilancio | Einnahmen oder Zahlun- gen riscossioni e pagamenti | R ckst nde residui | Insgesamt Feststellungen oder Verpflichtungen Totale accertamenti o impegni |
|--|--|--|-----------------------|--|
| EINNAHMEN / ENTRATE | | | | |
| Kassastand 01.01.2019 / fondo cassa 01.01.2019 | 1.179,31 | 1.179,31 | 0,00 | 1.179,31 |
| Kompetenzverwaltung / gestione di competenza | 27.745,00 | 30.120,80 | 0,00 | 30.120,80 |
| R ckst ndeverwaltung / gestione dei residui | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| GESAMTEINNAHMEN / TOTALE DELLE ENTRATE | 28.924,31 | 31.300,11 | 0,00 | 31.300,11 |
| AUSGABEN / USCITE | | | | |
| Kassaabgang 01.01.2019 / deficenza cassa 01.01.2019 | | | | |
| Kompetenzverwaltung / gestione di competenza | 28.924,31 | 28.574,11 | 0,00 | 28.574,11 |
| R ckst ndeverwaltung / gestione dei residui | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| GESAMTAUSGABEN / TOTALE DELLE USCITE | 28.924,31 | 28.574,11 | 0,00 | 28.574,11 |
| Kassastand bei Abschluss des Finanzjahres – Fondo cassa alla chiusura dell'esercizio: | | | | 2.726,00 |
| Verwaltungsüberschuss - Avanzo d'amministrazione: | | | | 2.726,00 |

| FREIWILLIGE FEUERWEHR - COR- PO VOLONTARIO DEI VIGILI DEL FUOCO: ST. JOSEF AM SEE / SAN GIUSEPPE AL LAGO | Vorgesehene Betr ge im Haushalt importi previsti in bilancio | Einnahmen oder Zahlun- gen riscossioni e pagamenti | R ckst nde residui | Insgesamt Feststellungen oder Verpflichtungen Totale accertamenti o impegni |
|--|--|--|-----------------------|--|
| EINNAHMEN / ENTRATE | | | | |
| Kassastand 01.01.2019 / fondo cassa 01.01.2019 | 57.439,73 | 57.439,73 | 0,00 | 57.439,73 |
| Kompetenzverwaltung / gestione di competenza | 244.710,27 | 106.780,11 | 132.000,00 | 238.780,11 |
| R ckst ndeverwaltung / gestione dei residui | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| GESAMTEINNAHMEN / TOTALE DELLE ENTRATE | 302.150,00 | 164.219,84 | 132.000,00 | 296.219,84 |

| | | | | |
|--|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| AUSGABEN / USCITE | | | | |
| Kassaabgang 01.01.2019 / deficenza cassa 01.01.2019 | | | | |
| Kompetenzverwaltung / gestione di competenza | 302.150,00 | 164.939,42 | 120.000,00 | 284.939,42 |
| Rückst ndeverwaltung / gestione dei residui | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| GESAMTAUSGABEN / TOTALE DELLE USCITE | 302.150,00 | 164.939,42 | 120.000,00 | 284.939,42 |
| Kassastand bei Abschluss des Finanzjahres – Fondo cassa alla chiusura dell'esercizio: | | | | -719,58 |
| Verwaltungsüberschuss - Avanzo d'amministrazione: | | | | 11.280,42 |

10. Genehmigung der Abschlussrechnung der Gesellschaft Gemeindeblatt Eppan - Kaltern GmbH

(Beschluss Nr. 23)

Bei der Behandlung dieses Punktes verlassen die Ratsmitglieder Fill, Morandell Strozzege und Atz als Verwaltungsratsmitglieder der Gesellschaft in Beachtung von Art. 65 des Kodex der örtlichen Körperschaften den Saal.

Der Gemeinderat beschliet mit 14 Ja-Stimmen durch Handerheben, abwesend 4 Ratsmitglieder (Eisenstecken, Fill, Morandell Strozzege, Atz)

1. Die diesem Beschluss als ergänzender und wesentlicher Bestandteil beiliegende Jahresabschlussrechnung 2019 wird genehmigt und der Reingewinn von 20.997,35 Euro zur Kenntnis genommen.

2. Die Bürgermeisterin pro tempore, Gertrud Benin Bernard, wird als gesetzliche Vertreterin der Gemeinde Kaltern a.d.W. ermächtigt, im Namen und in Vertretung der Gemeinde Kaltern an der Gesellschafterversammlung zur Genehmigung der Jahresabschlussrechnung 2019 teilzunehmen.

11. Entlassung aus dem öffentlichen Gut der Gp.1453/88, K.G. Kaltern, in der Örtlichkeit "Obere Gand"

Am 25.06.1990 wurde zwischen der Gemeinde Eppan und dieser Gemeinde eine Vereinbarung betreffend den Bau und die Führung des Straenanschlusses der Erweiterungszone "Obere Gand" - Mendelstrae auf der Grundparzelle 1453/1, K.G. Kaltern a.d.W., an die Staatsstrae Nr. 42, abgeschlossen, um die Zufahrt in die genannte Zone zu ermöglichen; die Kosten für die Errichtung des Straenanschlusses entsprechend den Betrag von 12.228,80 Euro (23.678.250 Lire) wurden zur Gänze von der Gemeinde Eppan a.d.W. getragen wurden.

Für die öffentliche Nutzung des Straenanschlusses der Erweiterungszone „Obere Gand“, möchte die Gemeinde Eppan mittels Enteignungsverfahren die neugebildete gemeindeeigenen Gp.1453/88, in E.ZI. 2258/II, K.G. Kaltern, im Ausma von 216 m² erwerben.

Nach kurzer Diskussion wird von der SVP-Ratsfraktion ein Vertagungsantrag eingebracht, der einstimmig angenommen wird (17 dafür, Ratsmitglied Eisenstecken abwesend).  ber den Punkt wird somit nicht abgestimmt.

10. Approvazione del conto consuntivo della societ  Notiziario comunale Appiano - Caldaro srl

(deliberazione n. 23)

I consiglieri Fill, Morandell Strozzege e Atz durante la trattazione di questo punto si sono allontanati dalla sala in osservazione dell'art. 65 del codice degli enti locali.

Il Consiglio comunale per alzata di mano con 14 voti favorevoli, assenti 4 consiglieri (Eisenstecken, Fill, Morandell Strozzege, Atz) delibera

1. Il conto consuntivo 2019, allegato alla presente delibera quale parte essenziale ed integrante, viene approvato e l'utile d'esercizio di 20.997,35 Euro viene preso per conoscenza.

2. La Sindaca pro tempore, Gertrud Benin Bernard, quale rappresentante legale del Comune di Caldaro s.S.d.V. viene autorizzata di partecipare in nome ed in rappresentanza del Comune di Caldaro s.S.d.V. all'assemblea generale degli soci per l'approvazione del conto consuntivo 2019.

11. Sdemanializzazione delle p.f.1453/88, C.C. Caldaro, nella localit  "Ganda di Sopra"

In data 25.06.1990   stata stipulata tra il Comune di Appiano e questo Comune la convenzione riguardante la costruzione e la gestione della strada di collegamento della zona di espansione "Ganda di Sopra" - via Mendola sulla particella fondiaria 1453/1, C.C. Caldaro s.S.d.V., alla strada statale n. 42, al fine di consentire l'accesso alla predetta zona; le spese relative alla costruzione della strada di collegamento dell'importo di 12.228,80 Euro (23.678.250 Lire) sono state supportate per intero dal Comune di Appiano s.S.d.V..

Al fine dell'uso pubblico del collegamento della zona di espansione "Ganda di sopra", il Comune di Appiano vorrebbe acquistare mediante procedura d'espropriazione la neoformata p.f.1453/88, in P.T.2258/II, C.C. Caldaro, nella misura di 216 m², di propriet  del Comune. Dopo breve discussione la frazione consiliare della SVP presenta richiesta di rinvio. Questo viene accettato ad unanimit  (17 favorevoli, 1 assente – Eisenstecken). Pertanto il punto non viene posto a votazione.

12. Antrag für die Umwandlung der Zweckbestimmung von im landwirtschaftlichen Grün bestehendem Wohnvolumen in Gastgewerbevolumen gemäß Art. 107, Abs. 26 des LROG

(Beschluss Nr. 24)

Der Gemeinderat beschließt mit 14 Ja-Stimmen, 2 Nein-Stimmen (Oberparleiter, Pernstich) und 1 Enthaltung (Ambach) durch Handerheben, abwesend 1 Ratsmitglied (Eisenstecken)

1. Der Gemeinderat stellt den Antrag an die Landesregierung im Sinne des Art. 107 Abs. 26 des derzeit geltenden Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 (Landesraumordnungsgesetz) die Umwandlung der Zweckbestimmung von im landwirtschaftlichen Grün bestehendem Wohnvolumen in Gastgewerbevolumen gemäß den Artikeln 2 und 3 des LG. Nr. 58/1988, zu genehmigen, und zwar im Sinne der vorgelegten Unterlagen Prot. Nr. 0009333 vom 10.03.2020, welche wesentlichen und integrierenden Bestandteil bilden:

- Antrag um Umwandlung
- Grundbuchsauszug der B.p.1911, K.G. Kaltern
- Grafische Unterlagen, ausgearbeitet von Dr. Arch. Rossin Ivo.

2. Nach Erlangen der Rechtskraft wird dieser Beschluss unverzüglich mittels PEC-Email dem Landesamt für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zur weiteren Behandlung übermittelt.

13. Gutachten des Gemeinderates betreffend die Änderung des landschaftlichen Gebietsplanes Montiggler Wald - Mitterberg und des Landschaftsplanes Eppan (Beschluss der Kommission für Natur, Landschaft und Raumentwicklung Nr. 5/20 – 28.5 vom 16.01.2020)

(Beschluss Nr. 25)

Der Gemeinderat beschließt mit 15 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (Oberparleiter, Pernstich) durch Handerheben, abwesend 1 Ratsmitglied (Eisenstecken)

1. Die mit Beschluss der Kommission für Natur, Landschaft und Raumentwicklung Nr. 5/20-28.5 vom 16.01.2020 genehmigte Änderung am Landschaftlichen Gebietsplan Montiggler Wald – Mitterberg und am Landschaftsplan der Gemeinde Eppan a.d.W., betreffend die Umwidmung von „Wald“ in „Landwirtschaftsgebiet“ und von „Landwirtschaftsgebiet“ in „Wald“ mit der Bindung als „landschaftliche Bannzone“ und die Neuabgrenzung des übergemeindlichen Landschaftlichen Gebietsplanes wird, wie in den Prämissen angeführt, gemäß der diesbezüglichen grafischen Darstellung, befürwortet.

2. Dieser Beschluss wird an die Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung übermittelt.

14. Gutachten des Gemeinderates betreffend die Änderung des landschaftlichen Gebietsplanes Montiggler Wald - Mitterberg und des Landschaftsplanes Eppan (Beschluss der Kommission für Natur, Landschaft und Raumentwicklung Nr. 8/20 – 28.5 vom 30.01.2020)

(Beschluss Nr. 26)

12. Richiesta di cambio della destinazione d'uso da volume residenziale esistente nel verde agricolo in cubatura riservata a pubblico esercizio secondo l'art. 107, comma 26 della LUP

(deliberazione n. 24)

Il Consiglio comunale per alzata di mano con 14 voti favorevoli, 2 voti contrari (Oberparleiter, Pernstich) e 1 astenuto (Ambach), assente 1 consigliere (Eisenstecken) delibera

1. Il Consiglio Comunale presenta alla Giunta Provinciale la richiesta ai sensi dell'art. 107, comma 26 della L.P. 11 agosto 1997, n. 13 (Legge urbanistica provinciale) di approvare la trasformazione della destinazione d'uso da volume residenziale esistente nel verde agricolo in cubatura riservata a pubblico esercizio secondo gli articoli 2 e 3 della L.P. n. 58/1988 e precisamente ai sensi della documentazione presentata in data 10/03/2020 al n.prot. 0009333, la quale forma parte essenziale ed integrante:

- richiesta di modifica
- estratto tavolare della p.ed. 1911, C.C. Caldaro
- documentazione grafica, elaborata dal Dott. Arch. Rossin Ivo.

2. Dopo l'entrata in vigore la presente deliberazione viene trasmessa immediatamente tramite pec-mail all'Ufficio Natura, Paesaggio e Sviluppo del territorio per l'ulteriore trattamento.

13. Parere del consiglio comunale inerente la modifica del Piano paesaggistico Bosco di Monticolo - Monte di Mezzo e del Piano paesaggistico di Appiano (delibera della commissione per natura, paesaggio e sviluppo del territorio n. 5/20 - 28.5 del 16/01/2020)

(deliberazione n. 25)

Il Consiglio comunale per alzata di mano con 15 voti favorevoli e 2 astenuti (Oberparleiter, Pernstich), assente 1 consigliere (Eisenstecken) delibera

1. La modifica al piano paesaggistico del Comune di Appiano s.S.d.V. ed al Piano paesaggistico Bosco di Monticolo – Monte di Mezzo, approvata con la deliberazione della Commissione per la natura, il paesaggio e lo sviluppo del territorio n. 5/20-28.5 del 16/01/2020, riguardante la trasformazione da “bosco” in “zona agricola” e da “zona agricola” in “bosco” con il vincolo quale “zona di rispetto paesaggistico” e la nuova delimitazione del Piano paesaggistico sovracomunale, viene approvata come indicato nelle premesse secondo il relativo elemento grafico.

2. La presente deliberazione viene trasmessa alla Ripartizione Provinciale natura, paesaggio e sviluppo del territorio.

14. Parere del consiglio comunale riguardante la modifica del Piano paesaggistico Bosco di Monticolo - Monte di Mezzo e del Piano paesaggistico di Appiano (delibera della commissione per natura, paesaggio e sviluppo del territorio n. 8/20 - 28.5 del 30/01/2020)

(deliberazione n. 26)

Der Gemeinderat beschließt mit 15 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (Oberparleiter, Pernstich) durch Handerheben, abwesend 1 Ratsmitglied (Eisenstecken)

1. Die mit Beschluss der Kommission für Natur, Landschaft und Raumentwicklung Nr. 8/20-28.5 vom 30.01.2020 genehmigte Änderung am Landschaftlichen Gebietsplan Montiggler Wald – Mitterberg und am Landschaftsplan der Gemeinde Eppan a.d.W., betreffend die Umwidmung von „Wald“ in „Landwirtschaftsgebiet“ mit der Bindung als „landschaftliche Bannzone“ und von „Landwirtschaftsgebiet“ in „Bestockte Wiese und Weide“ wird, gemäß der diesbezüglichen grafischen Darstellung, befürwortet.

2. Der Artikel 4 der Durchführungsbestimmungen zum Landschaftlichen Gebietsplan Montiggler Wald – Mitterberg, wird wie folgt ergänzt:

Buchstabe D) Bestockte Wiese und Weide

„Bestockte Wiesen und Weiden sind von besonderem landschaftlichen und ökologischen Wert. Bei der land- und forstwirtschaftlichen Nutzung ist auf die Pflege, Wiedergewinnung und langfristige Sicherung ihrer Charakteristik und der aufgelockerten Bestockung zu achten. Bei geringerem Bestockungsgrad ist die Stockrodung und die Entnahme von Bäumen nur bei Vorhandensein von ausreichender Verjüngung des Baumbestandes gestattet.

Die Errichtung von Bauten ist untersagt, mit Ausnahme jener, die zur Bewirtschaftung der Flächen notwendig sind, dies unter den Voraussetzungen und unter Beachtung der Vorschriften, die für den Wald gelten.

Erlaubt ist die Errichtung von Anlagen und Infrastrukturen, die der ökologischen Aufwertung und Umwelterziehung dienen, sofern sie mit den Schutzziele vereinbar sind.“

3. Die Änderung am Bauleitplan der Gemeinde Eppan a.d.W. betreffend die Richtigstellung der „Zone für öffentliche Einrichtungen – Verwaltung“ im Bereich der Kläranlage wird, wie in den Prämissen angeführt, genehmigt.

4. Dieser Beschluss wird an die Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung übermittelt.

Allfälliges:

Die Ratsmitglieder Lobis, Pernstich, Oberparleiter und Morandell Strozzege stellen Fragen zu bestimmten Beschlüssen und Entscheidungen, die vom Gemeindeausschuss seit der letzten Ratssitzung gefasst bzw. getroffen wurden.

Die Bürgermeisterin und die jeweils zuständigen Mitglieder des Gemeindeausschusses nehmen dazu Stellung und geben die gewünschten Auskünfte und Informationen.

Nachdem nun keine weiteren Wortmeldungen bestehen, dankt die Bürgermeisterin den Ratsmitgliedern für die Mitarbeit bei der heutigen Sitzung und wünscht alle gesund zu bleiben.

Ende der Sitzung: 21:20 Uhr

Gelesen, bestätigt und unterfertigt

Il Consiglio comunale per alzata di mano con 15 voti favorevoli e 2 astenuti (Oberparleiter, Pernstich), assente 1 consiglieri (Eisenstecken) delibera

1. La modifica al piano paesaggistico del Comune di Appiano s.S.d.V. ed al Piano paesaggistico Bosco di Monticolo – Monte di Mezzo, approvata con la deliberazione della Commissione per la natura, il paesaggio e lo sviluppo del territorio n. 8/20-28.5 del 30/01/2020, riguardante la trasformazione da “bosco” in “zona agricola” con il vincolo quale “zona di rispetto paesaggistico” e da “zona agricola” in “prato e pascolo alberato” viene approvata secondo la relativa documentazione grafica.

2. L'art. 4 delle norme di attuazione del Piano paesaggistico Bosco di Monticolo – Monte di Mezzo, viene integrato come segue:

Lettera D) Prato e pascolo alberato

“I prati e pascoli alberati sono particolarmente pregevoli dal punto di vista paesaggistico e naturalistico. Nella conduzione agroforestale va prestata particolare attenzione alla cura, al ripristino ed alla conservazione nel tempo delle loro caratteristiche e della particolare copertura. Nel caso di copertura scarsa l'allontanamento delle ceppaie ed il prelievo di alberi è consentito solo in presenza di sufficiente rinnovazione degli alberi stessi.

È vietata qualsiasi costruzione ad eccezione di quelle necessarie per la conduzione dei fondi in ottemperanza alle condizioni e nel rispetto delle prescrizioni vigenti nel bosco.

È consentita la costruzione di impianti e infrastrutture destinati ai fini della rivalutazione ecologica e alla didattica ambientale purché siano compatibili con le finalità di tutela.”

3. La modifica al Piano urbanistico del Comune di Appiano s.S.d.V. riguardante la rettifica della “zona per attrezzature collettive – amministrazione” nei pressi dell'impianto di depurazione viene approvata, come indicato nelle premesse.

4. La presente deliberazione viene trasmessa alla Ripartizione Provinciale natura, paesaggio e sviluppo del territorio.

Varie:

I consiglieri Lobis, Pernstich, Oberparleiter e Morandell Strozzege pongono domande riguardanti deliberazioni e decisioni, le quali sono state redatte rispettivamente fatte sin dall'ultima seduta del Consiglio comunale.

La Sindaca e i singoli competenti membri della Giunta comunale prendono posizione e danno le informazioni e spiegazioni desiderate.

Poiché non ci sono più alcune domande, la Sindaca ringrazia i membri del Consiglio comunale per la collaborazione alla seduta odierna ed augura a tutti di rimanere in salute.

Fine della seduta: ore 21:20

Letto, confermato e sottoscritto



Die Vorsitzende/La presidente:
BENIN BERNARD Gertrud
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

Die Sekretärin/La segretaria:
ATTINÀ Dr. Lucia
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

Gesehen das Ratsmitglied/visto il consigliere comunale
RINNER Dr. Siegfried
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)